

汉日对照版
漢日対訳版

基础篇 基礎編

《汉语2008》系列丛书是一套短期速成的实用汉语交际手册，包括「基础篇」「生活篇」「旅游篇」

汉语

中国語 2008

2008

主编 刘元满 作者 王添森
翻译 卢友络
「体育篇」「交通篇」5种。丛书
主要面向来华旅游、
学习、工作的外国人，
以及希望学习汉语、
了解中国
使用者便



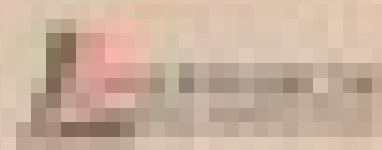
的外国朋友，目的是帮助

捷地解决一些实际生活中的交际问题。

同时，该丛书也可以作为短期成人汉语教材使用。



人民教育出版社
人民教育出版社



2008 年 度 工 作 总 结
暨 2009 年 工 作 计 划



2008 年 度 工 作 总 结
暨 2009 年 工 作 计 划

2008 年 度 工 作 总 结
暨 2009 年 工 作 计 划

汉日对照版

漢日対訳版



基础篇 基礎編

《汉语2008》系列丛书是一套短期速成的实用汉语交际手册，包括「基础篇」「生活篇」「旅游篇」「体育篇」「交通篇」五种丛书。

汉语

中国語 2008

2008

主编 刘元满 作者 王添森
翻译 卢友络



主要面向来华旅游、学习、工作的外国人，以及希望学习汉语、了解中国、使用者使

捷地解决一些实际生活中的交际问题。
的外国朋友，目的是帮助



人民教育出版社
人民教育出版社

图书在版编目(CIP) 数据

汉语 2008: 汉日对照版. 基础篇/刘元满主编. —北京:
人民教育出版社, 2007

ISBN 978-7-107-20756-3

I. 汉…

II. 课…

III. 汉语-对外汉语教学-自学参考资料

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 169816 号

人民教育出版社 出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京盛通印刷股份有限公司印装 全国新华书店经销

2008年5月第1版 2008年6月第1次印刷

开本: 890毫米×1 240毫米 1/48 印张: 3.25

字数: 70千字 印数: 001~500 册

ISBN 978-7-107-20756-3 定价: 19.70元 (附MP3光盘 1张)
G·13846

版权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社出版科联系调换。

(联系地址: 北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编: 100081)



前言

《汉语2008》系列丛书是一套短期速成的实用汉语交际手册，包括“基础篇”“生活篇”“旅游篇”“体育篇”“交通篇”5种。

丛书主要面向来华旅游、学习、工作的外国人，以及希望学习汉语、了解中国的外国朋友，目的是帮助使用者便捷地解决一些实际生活中的交际问题。同时，该丛书也可以作为短期成人汉语教材使用。丛书由人民教育出版社汉语国际推广中心策划组织，北京大学刘元满副教授担任主编，编写者均为北京大学从事对外汉语教学的一线教师。

丛书以2008年北京奥运会为大背景，以当代中国生活实际为基础编写。全书采用“整句输入”的编写原则，注重实用性、趣味性，兼顾科学性，突出时代感。丛书涵盖汉语日常交际用语600句，实用情景对话300段左右，基本可以满足外国朋友在中国的日常交际需要。

每册书以几名来中国工作、生活的外国人为主要人物，以他们活动的情景为纲，分为20课。每课由4部分组成：(1) 6个基本句。这是在该情景中最常用的汉语句型，从

每课的会话中提取而来。(2) 2~3段会话。会话以场景为依托,按照人物的身份、关系编写,使用简洁、得体的口语表达,同时有意在场景中安排一些常见的功能项目,突出交际性。(3) 扩展词语。它们是与本课内容有关的常用词语,作为该课词语的补充。(4) 小知识。小知识是与本课内容有关的当代中国地理、历史、文化、生活常识等,可供读者了解一些相关背景知识,从而能更轻松地在中国生活,更愉快地与中国人交往。

为便于读者使用,《汉语2008》中的基本句、会话和扩展词语均采用拼音、汉字、外语相对照的形式。同时为降低难度,小知识全部用外语呈现。丛书采用48开的纸型设计,方便读者携带。

《汉语2008》系列丛书共包括8种版本:汉日对照版、汉英对照版、汉韩对照版、汉法对照版、汉德对照版、汉西对照版、汉俄对照版和汉阿对照版。每册书均配有MP3光盘。我们真诚地希望该丛书能够成为外国朋友在中国生活和旅行的必备书。

《汉语2008·基础篇》(汉日对照版)作者王添淼。翻译卢友络。责任编辑赵晓非。审稿唐磊、郑旺全。封面设计张蓓。版式设计李悦。美术编辑张立衍。插图制作北京天辰文化艺术传播有限公司。

人民教育出版社
汉语国际推广中心
2007年3月

はじめに

『中国語 2008』シリーズは短期間で上達するための実用的な中国語の社交ハンドブックで、基礎編、生活編、観光編、スポーツ編、交通編の5冊からなっています。このシリーズは主に旅行または留学、ビジネスで中国に来る外国人、或いは中国語を学び、中国を理解したい外国人の日常生活でのスムーズなコミュニケーションを手助けするために編集されました。また、このシリーズは社会人が短期間で中国語をマスターするテキストとしての役割も果たしています。このシリーズは人民教育出版社中国語国際推進センターが企画し、編集主幹である北京大学の劉元満教授のもと、長年にわたり対外中国語教育に携わってきた現場の教師たちが執筆したものです。

このシリーズは2008年北京のオリンピックを背景に、現代の中国における生活の実情を基に編集され、原則として、全体に「表現文型を取り入れる」方法を採用し、

実用性に重点をおき、現代の生活感をうまく取り入れています。このシリーズは日常コミュニケーション表現 600 文を含み、実用的な情景会話を 300 ほど載せ、基本的に外国人が中国において必要とする日常のコミュニケーションに役立ちます。

どの本も中国でビジネスや生活をしている外国人を主な登場人物として、内容は彼らの行動を軸とした 20 課に分けられ、どの課も 4 つの部分で構成されています。

(1) 6 つの基本語句：さまざまな場面で、最もよく使われる中国語の文型で、各課の会話の中から取り出したものです。

(2) 2～3 パターンの会話例：会話はある場面を設定し、例を挙げています。人物の身分、関係を明確にし、簡潔で、実用的な上、口語表現を用いています。また、その場面の中で、よく使われる機能の項目を取り入れ、コミュニケーション能力を強調しました。

(3) 関連用語：本課の内容と関係があり、よく使われる言葉をこの課の補充単語としました。

(4) 豆知識：本課の内容と関係のある現代中国の地理、歴史、文化、生活などの常識です。「豆知識」はすべてこの本のテーマに合わせ、補足知識としてつけ加えました。読者が関連する背景や文化知識を理解

し、中国で快適な生活ができるように、また、楽しく中国人と交流できるように考慮しました。

読者が使用しやすいように、『中国語 2008』（日本語版）の基本語句、会話や関連用語にはすべてピンインをつけ、中国語と日本語の対訳形式を採用しました。またよく理解を深めてもらうために、豆知識は全部日本語になっています。さらに、このシリーズは 48 カットの紙型に設計し、読者が携帯しやすいサイズになっています。

このシリーズは急場のハンドブックの役割を果たすばかりでなく、外国の人が中国での生活や旅行をする際の指南書となることができるよう、心から願っております。

『中国語 2008・基礎編』（漢日対訳版）の著者は王添淼，日本語翻訳は盧友絡，編集責任者：趙曉非，校正：唐磊，鄭旺全，表紙デザイン：張蓓，版面設計：李悦，美術編集：張立衍，挿絵制作：北京市天辰文化芸術伝播有限公司。

人民教育出版社中国語国際推進センター

2007 年 3 月

zhǔyào rénwù jièshào
主要 人物 介绍

主な登場人物の紹介



Tiánzhōngyǎfū

田中雅夫

田中雅夫

中国である会社に勤めている。



Wáng Míng

王 明

王 明

中国人，芸術研究の仕事に携わっている。田中の友達。



Báishíàizǐ

白石爱子

白石愛子

北京で日本語教師をしている。王明の日本語通訳を手伝う。



Wáng Ān'ān

王 安安

王安安

中国人，田中が留学していた時の友達。

目 次

mùlù 目录

1

wèn hòu hé dǎ zhāo hu

问候 和 打招呼 /1

あいさつと受け答え

豆知識：中国人のあいさつ

2

jiè shào

介绍 /7

紹介

豆知識：中国人の氏名

3

xún wèn

询问 /13

尋ねる

豆知識：貨幣の名称

4

yāo qǐng hé yuē dìng

邀请 和 约定 /19

誘いと約束

豆知識：京劇

5

qiú zhù

求助 /25

助けを求める

豆知識：中国の緊急連絡先

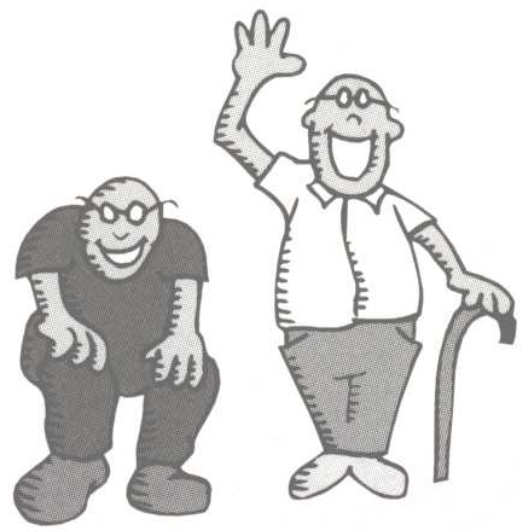
6

gǎn xiè hé dào qiàn

感谢 和 道歉 /31

感謝とお詫び

豆知識：北京オリンピックのマスコット



7

chēngzàn

称赞 /37

褒め称える

豆知識：中国人の褒め称えに対する応答の仕方

8

zhùhè

祝贺 /43

祝賀

豆知識：中国人はいつ客を招待するか

9

chéng fēijī

乘飞机 /49

飛行機に乗る

豆知識：主な航空会社の便の略語表

10

chéng huǒchē

乘火车 /55

列車に乗る

豆知識：北京の駅

11

chéngzuò shì nèi jiāotōng gōngjù

乘坐 市内 交通工具 /61

市内の交通手段に乗る

豆知識：地下鉄の案内

12

zū chē

租车 /67

レンタル

豆知識：中国の自転車

目 次

13

zài jiǔdiàn

在 酒店 /75

ホテルで

豆知識：北京の五つ星ホテル（一部紹介）

14

cānyǐn

餐饮 /83

食事

豆知識：北京の有名なレストラン

15

dǎ diànhuà

打电话 /89

電話をかける

豆知識：中国での国際電話の掛け方

16

gòu wù

购物 /95

ショッピング

豆知識：北京ショッピング区域分類

17

guàng jiē

逛街 /103

街をぶらぶらする

豆知識：北京の軽食

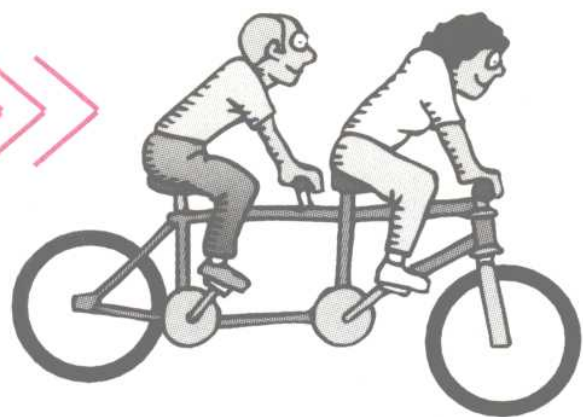
18

zuòkè

做客 /109

訪問

豆知識：中国での訪問マナー



19

tán tiānqì

谈 天气 /117

天気について

豆知識：北京の四季

20

kànbìng

看病 /123

病気を診る

豆知識：病院へ病気を診に行く流れ図

fùlù

附录

付録

Běijīng zhǔyào bówùguǎn

I 北京 主要 博物馆 /129

北京の主な博物館

Běijīng gèlèi shìchǎng

II 北京 各类 市场 /133

北京のさまざまな市場

Zhōngguó dìtú

III 中国 地图

中国地図



wèn hòu hé dǎ zhāo hu
问候 和 打招呼

あいさつと受け答え



基本語句



Rènshi nǐ hěn gāoxìng.

1. 认识 你 很 高兴。

お目にかかれて嬉しいです。

Nǐ qù nǎr?

2. 你 去 哪儿？

どちらへ行かれるんですか。

Hǎojiǔ bú jiàn le.

3. 好久 不 见 了。

お久しぶりです。

Zuìjìn zěnmeyàng?

4. 最近 怎么样？

最近いかがですか。

Hái kěyǐ.

5. 还 可以。

まあまあですね。

Máng shénme ne?

6. 忙 什 么 呢？

お忙しそうですね。



chūcì jiànmiàn

(1) 初次见面

Nǐ hǎo!

田 中：你 好！

Nǐ hǎo!

王 明：你 好！

Rènshi nǐ hěn gāoxìng.

田 中：认识你很高兴。

Wǒ yě hěn gāoxìng.

王 明：我也很高兴。



shúrén xiāngyù

(2) 熟人相遇

(lùshang ǒuyù)

(路上 偶遇)

Wáng Míng!

李 丹：王 明！

Lǐ Dān! (kàndào Lǐ Dān názhe qiúpāi) Nǐ qù

王 明：李丹！（看到李丹拿着球拍）你去

dǎ qiú?

打球？

Duì. Nǐ qù nǎr?

李 丹：对。你去哪儿？

Wǒ qù jīchǎng jiē péngyou.

王 明：我去机场接朋友。

Zàijiàn!

李 丹：再见！

Zàijiàn!

王 明：再见！